

# FESTIVAL ITINÉRANT

MUSIQUE  
THÉÂTRE  
HUMOUR  
CHANSON

# La TEM PO RA

DU GRAND  
NARBONNE

ÉTÉ  
20  
16

ENTRÉE LIBRE\*

Plus de renseignements sur  et sur [legrandnarbonne.com](http://legrandnarbonne.com)

\* Dans la limite des places disponibles pour les spectacles en intérieur.  
Licence d'entrepreneur de spectacles n°3-1079733.

 Grand  
NARBONNE  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

# TOUTES LES DATES DE LA TEMPORA 2016 EN UN SEUL COUP D'ŒIL

## JUIN

- Vendredi 3 juin, TOULOUSE CON TOUR**, complexe d'animations culturelles, Ginestas 04
- Vendredi 24 juin, MOH ! KOUYATÉ**, la Distillerie, Bizanet 05
- Mercredi 29 juin, DU BARTÁS**, Grand'Rue, Gruissan 06

## JUILLET

- Vendredi 1<sup>er</sup> juillet, PUSH UP !**, stade, Saint-Marcel-sur Aude 07
- Vendredi 8 juillet, EYO'NLÉ BRASS BAND**, foyer, Caves 08
- Samedi 9 juillet, EYO'NLÉ BRASS BAND**, chemin de halage, Ventenac-en-Minervois 08
- Samedi 23 juillet, CEUX QUI MARCHENT DEBOUT**, place de la fontaine, Treilles 09
- Judi 28 juillet, TORÉADORS, Compagnie sept roses / Théâtre de l'Entresort**, salle Jean-Pierre Pépy, Moussan 10
- Vendredi 29 juillet, PUSH UP !**, place Carnot, Ouveillan 07
- Samedi 30 juillet, CEUX QUI MARCHENT DEBOUT**, parc des platanes, Mirepeïsset 09

## AOÛT

- Vendredi 5 août, MOH ! KOUYATÉ**, place du monument, Pouzols-Minervois 05
- Samedi 6 août, DU BARTÁS**, la promenade, Bize-Minervois 06
- Samedi 13 août, EYO'NLÉ BRASS BAND**, place de l'église, Sainte-Valière 08
- Vendredi 19 août, CEUX QUI MARCHENT DEBOUT**, parc municipal, Raissac-d'Aude 09

Le programme de La TEMPORA est édité par **Le Grand Narbonne**.  
Directeur de publication : Jacques Bascou, Président de la Communauté d'agglomération du Grand Narbonne • Comité de rédaction : Services Communication et Développement Culturel • Conception : ICQM  
• Réalisation, mise en pages : Nouveau Monde DDB Toulouse  
• Photos : Anaïs Kuge (p.4), Hugues Anhès (p.5), Sirventes (p.6), SEKA (p.7), Jean Berry (p.8), Clark (p.9), Théâtre de l'Entresort (p.10) • RCS Toulouse 401 941 547  
• Tirage : 20000 exemplaires • Document imprimé par l'imprimerie De Bourg (11), une entreprise Imprim'vert®, procédé CtP avec des encres à base végétale - Papier Galaxi gloss 135 g • Licence d'entrepreneur de spectacles n°3-1079733.



# L'ÉTÉ AUX RYTHMES DE LA TEMPORA

Cette nouvelle édition de la Tempora nous ouvre à toutes les cultures et à tous les styles pour mieux nous rapprocher. De Treilles à Bize-Minervois, la Tempora vous offre de participer, de village en village, à un festival culturel itinérant hors normes. Avec des artistes régionaux et internationaux, dont certains viennent dans l'Aude pour la première fois, la Tempora vous invite à vibrer. Plongez dans nos racines languedociennes avec Art Mengo, Magyd Cherfi (Zebda) et Yvan Cujious, les trois artistes de Toulouse Con Tour, et Du Bartás, dansez aux sons des fanfares funk et africaines, bougez aux rythmes soul et rock de Push up ! et régaliez-vous de la pièce de théâtre *Toréadors*, de Jean-Marie Piemme.

Cette année encore, Le Grand Narbonne s'est donné pour mission d'apporter au cœur de son territoire, un festival culturel gratuit et de grande qualité, pour tous, habitants et touristes, pour encore plus de partage. Avec la Tempora, cet été se déclinera autour des partitions et textes de sept artistes et troupes que nous vous invitons à découvrir sans modération.



**Jacques Bascou**  
Président de la Communauté  
d'agglomération du Grand Narbonne



**Marie Bat**  
Vice-Présidente déléguée à la Culture,  
maire de Bages

MUSIQUE

## TOULOUSE CON TOUR

CHANSON TOULOUSAINE

Magyd Cherfi (Zebda), Art Mengo et Yvan Cujious... les trois artistes de Toulouse Con Tour se retrouvent sur scène avec un spectacle en hommage à la ville rose. Du tango suave de Carlos Gardel à l'humanisme enfantin de

Pierre Perret, des jeux de mots aux intonations jazz de Claude Nougaro aux refrains colorés des tubes des années 80, en passant par Juliette, Nino Ferrer, Francis Cabrel ou Zebda, les trois complices s'amuse

et revisitent les classiques de la chanson toulousaine avec leurs reprises novatrices, parfois pudiques, parfois exubérantes. Accompagnés de l'accordéoniste Laurent Derache et du percussionniste Franck Camerlynck, les artistes interpréteront, au fil des chansons, des histoires toulousaines : rugueuses comme la brique, parfumées comme la violette ou pimentées de soleil...

**VENDREDI 3 JUIN 21H**COMPLEXE D'ANIMATIONS  
CULTURELLES\*

À GINESTAS

MUSIQUE

# MOH ! KOUYATÉ

BLUES MANDINGUE

Dégaine soignée, chapeau incliné sur le côté, Moh ! Kouyaté a une présence solaire et un jeu de guitare époustouflant, à mi-chemin entre tradition mandingue, blues, jazz et rock. Issu d'une famille de griots, ces gardiens de la mémoire, Moh ! puise ses racines musicales dans la culture guinéenne. Guitariste surdoué, il s'ouvre aux influences de Django Reinhardt, BB King, Jimi Hendrix...

Après la rencontre avec le bluesman américain Corey Harris, il découvre à Paris la scène afro-jazz, multiplie les rencontres et retrouve des compagnons de route tels Ba Cissoko et Fatoumata Diawara. En quartet, il tourne dans les salles parisiennes, avant de composer son premier album, *Loundo*.



Un pied dans la tradition, l'autre dans les musiques actuelles, Moh ! chante le bonheur, les drames de la vie, la difficulté de l'exil, l'instabilité du quotidien en Guinée et l'élan vital, l'espoir, celui qui permet d'avancer en toutes circonstances.

**VENDREDI 24 JUIN 21H30**

LA DISTILLERIE  
À BIZANET

**VENDREDI 5 AOÛT 21H30**

PLACE DU MONUMENT  
À POUZOLS-MINERVOIS

MUSIQUE

# DU BARTÁS

CHANSON LANGUEDOCIENNE

Du Bartás chante en occitan et en arabe les traces anciennes ou récentes laissées par l'histoire au creux de leur Languedoc méditerranéen et métissé. A travers des chansons narrant les vies de "gueules" du pays, ils évoquent les fatalités et les plaisirs de l'existence, navigant entre chronique sociale et poésie libertaire. Leur musique donne vie au "continent Méditerranée", lorgnant jusqu'au Sahara où souffle un vent d'Afrique teinté de blues.

Le chœur puissant de cinq voix alterne avec des prises de parole intimes et colorées, au rythme de percussions mariées au timbre chaleureux du cuatro, du oud, de l'accordéon et du violon oriental. Quand la musique se muscle, leurs percussions mêlées sont là pour rappeler nos pieds collés au sol, les influences terriennes et le métissage naturel du Languedoc. Une musique à écouter jusqu'à la danse !



**MERCREDI 29 JUIN 19H30**

GRAND'RUE À GRUISSAN

**SAMEDI 6 AOÛT 21H30**

LA PROMENADE  
À BIZE-MINERVOIS

## MUSIQUE

# PUSH UP !

## BLACK SOUL ROCK



Push Up ! groupe de rock soul hexagonal de référence, entre Gorillaz, Gnarlz Barkley et Funkadelic présentera son nouvel opus : *The Day After* à Saint-Marcel-sur-Aude et à Ouveillan. Produit en live dans le plus pur esprit seventies, on retrouve dans cet album la voix jazzy de Sandra Nkaké qui complète la voix de velours de Karl The voice et le slam du poète Allonymous, tandis que les rythmiques de Jean Phi Dary s'associent aux

flûtes envoûtantes de Jī Drû. *The Day After*, spectacle à l'énergie débordante, raconte en chansons la journée d'un personnage fictif, Quincy Brown, ses interrogations, ses espoirs, ses colères... Hommage à la Great Black music, Push up ! crée des compositions qui voyagent entre soul, rock, slam dans un esprit festif et amical, furieusement efficace sur scène. Un concert incontournable !

**VENDREDI 1<sup>er</sup> JUILLET 21H30**

STADE  
À SAINT-MARCEL-SUR-AUDE

**VENDREDI 29 JUILLET 21H30**

PLACE CARNOT  
À OUVEILLAN

MUSIQUE

# EYO'NLÉ BRASS BAND

## FANFARE DU BÉNIN

Eyo'nlé signifie "Réjouissons-nous" en Yoruba. Impulsé par huit jeunes musiciens, ce brass band nous emmène dans un voyage authentique le long de ses racines africaines où se mêlent rythmes, danses et chants. Ces musiciens puisent leurs thèmes dans l'actualité : démocratie, sida, chômage des jeunes, et célèbrent aussi la tradition, les cérémonies du culte vaudou, les funérailles rituelles et les rites initiatiques. Avec son nouveau spectacle, Eyo'nlé Brass Band mélange les influences et propose un répertoire mêlant des standards de la chanson française : Brassens,



Gainsbourg, à des compositions issues des musiques béninoises et des influences afrobeat Yoruba. Le tout orchestré à la façon brass band avec des chorus jazzy et des percussions traditionnelles.

Avec Eyo'nlé Brass Band, ça chante, ça bouge, ça danse, bref, ça vit !

**VENDREDI 8 JUILLET 21H30**

FOYER À CAVES

**SAMEDI 9 JUILLET 21H30**

CHEMIN DE HALAGE  
À VENTENAC-EN-MINERVOIS

**SAMEDI 13 AOÛT 21H30**

PLACE DE L'ÉGLISE  
À SAINTE-VALIÈRE



MUSIQUE

# CEUX QUI MARCHENT DEBOUT

## FANFARE FUNK

Après vingt-et-un ans de carrière, huit albums et plus de mille-deux-cents concerts, Ceux Qui Marchent Debout (CQMD) font toujours danser la planète. Parrains des fanfares modernes et grooveurs infatigables, le funk sous toutes ses formes, toujours au cœur de leurs compositions, est leur style. Après s'être frottés aux grands noms du genre - Maceo Parker, Fred Wesley, Bootsy Collins, The Neville Brothers - et même avoir jammé quelques titres avec JoeyStarr à l'Olympia, CQMD confirme que le funk est synonyme de jeunesse éternelle !

Leur show fun et énergique, rythmé de descentes dans le public, est toujours un ravissement pour les danseurs du monde entier. CQMD présentera son nouvel album *Don't be shy* à Treilles, Mirepeïsset et Raissac-d'Aude cet été.



**SAMEDI 23 JUILLET 21H30**

PLACE DE LA FONTAINE  
À TREILLES

**SAMEDI 30 JUILLET 21H30**

PARC DES PLATANES  
À MIREPÉISSET

**VENDREDI 19 AOÛT 21H30**

PARC MUNICIPAL  
À RAISSAC-D'AUDE

THÉÂTRE

## TORÉADORS,

DE JEAN-MARIE PIEMME

COMPAGNIE SEPT ROSES / THÉÂTRE DE L'ENTRESORT

Momo : *"Une tâche sur un linge de couleur m'afflige, mais c'est le blanc sale qui me cause la plus profonde tristesse".*

Ferdinand : *"D'un autre côté, si tout le monde gardait son linge propre, ce serait une sérieuse menace pour votre emploi".*

Le salon lavoir, ou lavomatique, est un lieu urbain, public et

inévitablement de rencontres. Jean-Marie Piemme pose d'emblée l'unité de lieu et donne à sa pièce un titre significatif, *Toréadors*, qui évoque un duel et beaucoup de brio. Deux individus qui, par la joute verbale en guise de banderilles, mettent à mort une amitié naissante et espérante.

Dirigée par Bernard Laborde et Mireille Huchon, comédiens et metteurs en scène, La Compagnie sept roses est en résidence permanente au Théâtre de l'Entresort. Elle travaille à la promotion d'une culture de proximité et de qualité, avec une attention toute particulière à l'écriture dramatique contemporaine.




---

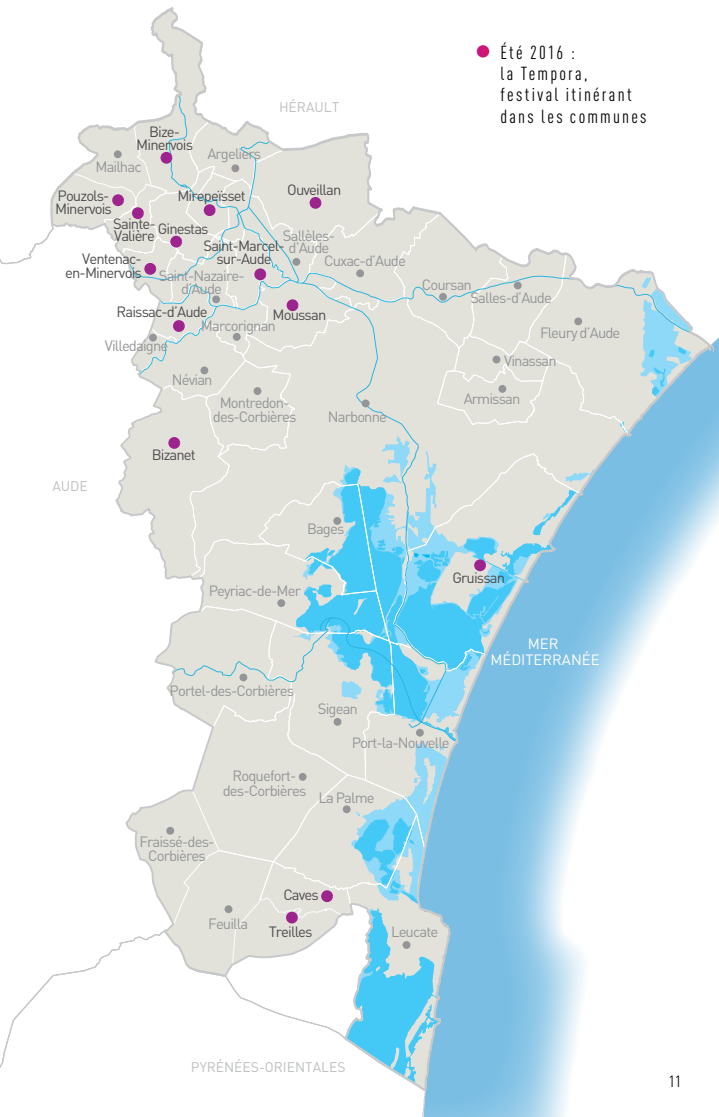
**JEUDI 28 JUILLET 21H30**


---

SALLE JEAN-PIERRE PÉPY\*

À MOUSSAN

● Été 2016 :  
la Tempora,  
festival itinérant  
dans les communes





— LA  
TEMPORA

DANS LES VILLAGES  
CET ÉTÉ

INFORMATIONS AUPRÈS DES MAIRIES

**BIZANET**

12, rue de la République  
Tél. : 04 68 45 11 85

**BIZE-MINERVOIS**

4, avenue de l'hôtel de ville  
Tél. : 04 68 46 10 29

**CAVES**

4, rue de la mairie  
Tél. : 04 68 45 71 71

**GINESTAS**

4, avenue de la promenade  
Tél. : 04 68 46 12 06

**GRUISSAN**

Boulevard Victor Hugo  
Tél. : 04 68 75 21 21

**MIREPÉISSET**

Place de la République  
Tél. : 04 68 46 13 30

**MOUSSAN**

9, avenue de la mairie  
Tél. : 04 68 93 61 06

**OUVEILLAN**

Place des pénitents  
Tél. : 04 68 46 81 90

**POUZOLS-MINERVOIS**

25, rue de la République  
Tél. : 04 68 46 13 74

**RAISSAC-D'AUDE**

2, rue de la République  
Tél. : 04 68 43 80 11

**SAINTE-VALIÈRE**

8, place de l'église  
Tél. : 04 68 46 13 63

**SAINT-MARCEL-SUR-AUDE**

9, avenue Georges Brassens  
Tél. : 04 68 93 62 13

**TREILLES**

8, place de la fontaine  
Tél. : 04 68 43 23 66

**VENTENAC-EN-MINERVOIS**

1, place de la mairie  
Tél. 04 68 43 23 66